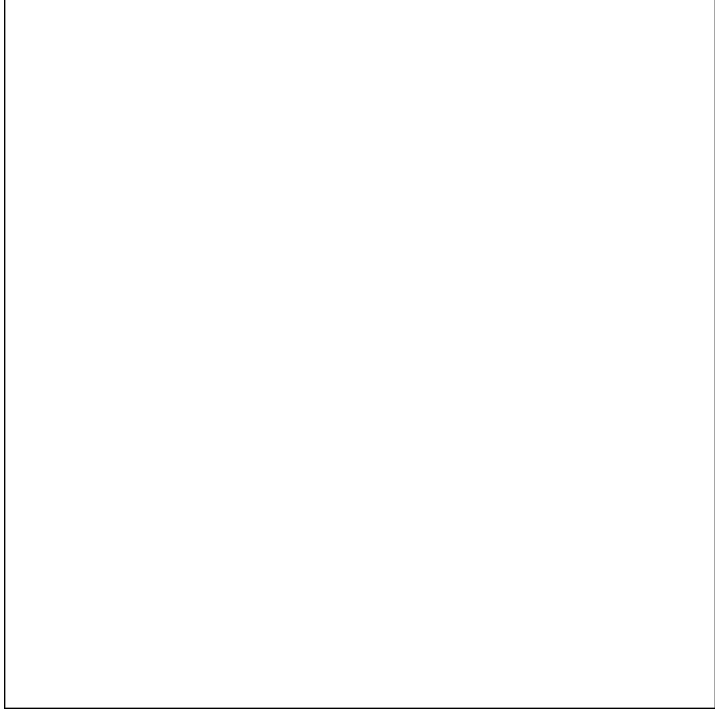




খালি পৰে আৰু কথা বলে

Khalai parle aux plantes



✎ Ursula Nafula

🔗 Jesse Pieteresen

📧 Asma Afreen

🗣️ Bengali / French

📖 Level 2

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

খালি পৰে আৰু কথা বলে / Khalai parle

aux plantes

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pieteresen

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Alexandra

Danahy

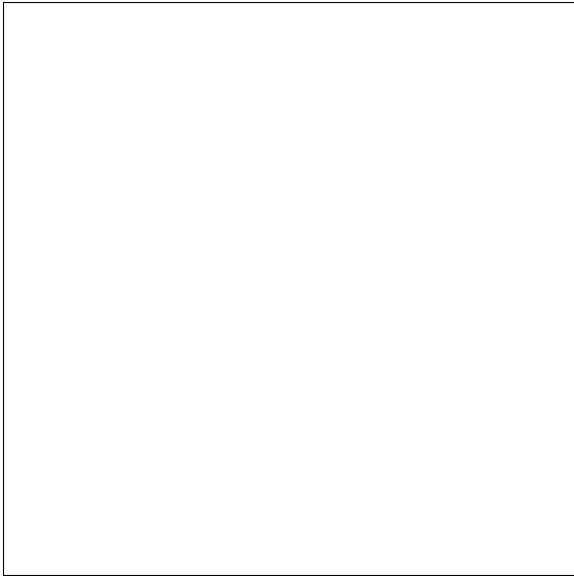
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



ইনি খলাই। তার বয়স সাত বছর। তার ভাষা “লুবুকুসু”-
তে তার নামের অর্থ হল “ভালো।”

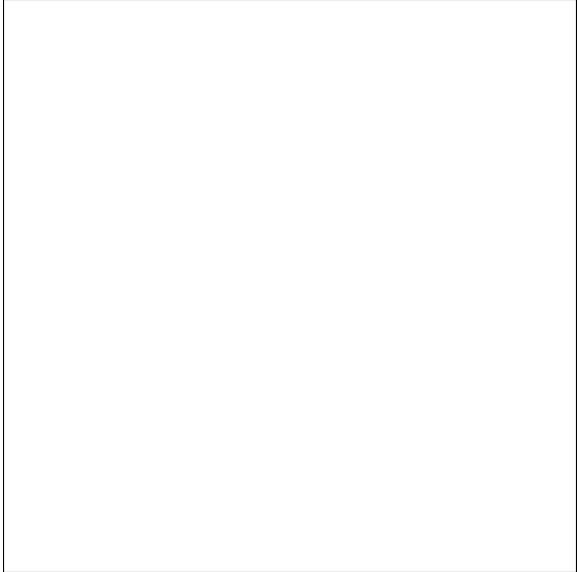
...

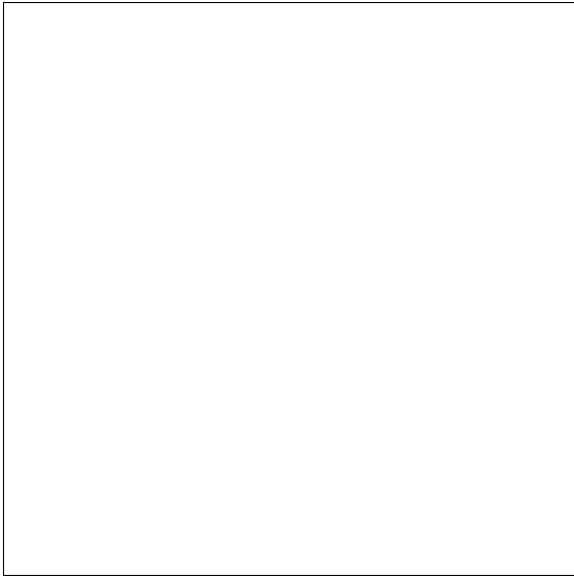
Voici Khalai. Elle a sept ans. Son nom signifie «
celle qui est bonne » dans sa langue, le
lubukusu.

Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grands et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »

...

ଧାନାହିଁ ସୁଦ୍ଧା ଯେତେ ଚିଠି କଲମା ଗାଠିକର ଅପେକ୍ଷା ବଳେ ।
“କଲମା ଗାଠି, ବାବୁକର କର ବନ୍ଦ ହେଉ ଆମାଦର
ଭଲକଢ଼ଲେ ଗାଠି କଲମା ଦାଠି ।”

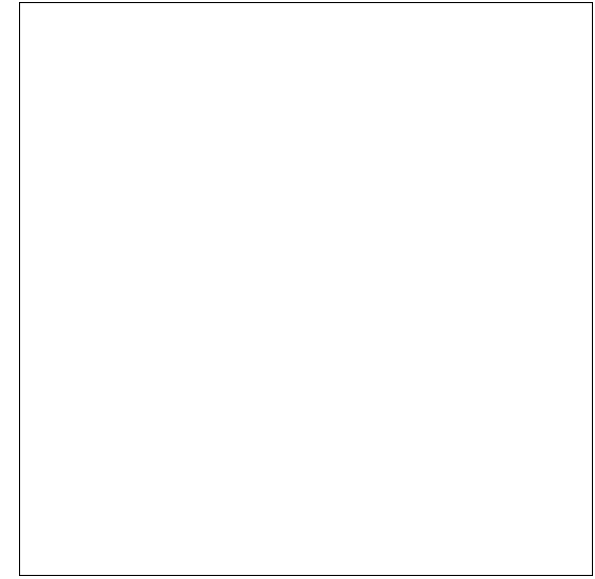




খালাই হেঁটে স্কুলে যায়। পথে সে ঘাসের সাথে কথা বলে।
“ঘাস, অনুগ্রহ করে সবুজ হয়ে বেড়ে উঠো এবং শুকিয়ে
যেও না।”

...

Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à
l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte
et ne sèche pas. »



“কমলাগুলো এখনও সবুজ,” খালাই দীর্ঘশ্বাস ফেলে।
“আমি তোমার সাথে কাল দেখা করব, কমলা গাছ,”
খালাই বলে। “হয়তো তখন তোমার আমার জন্য একটি
পাকা কমলা থাকবে!”

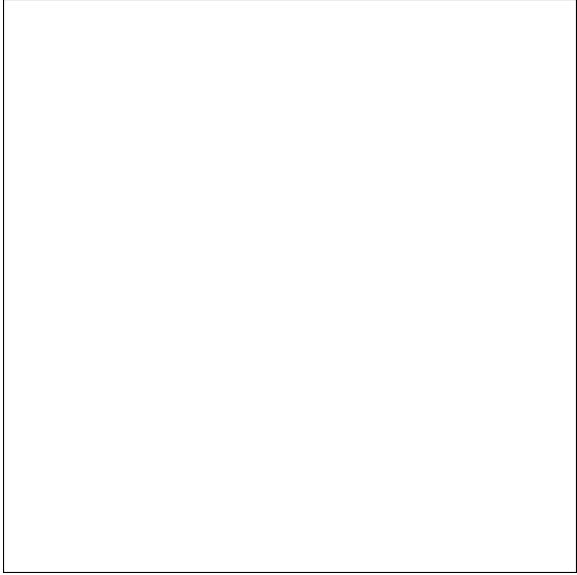
...

« Les oranges sont encore vertes, » soupire
Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit
Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange
mûre pour moi ! »

Khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »

...

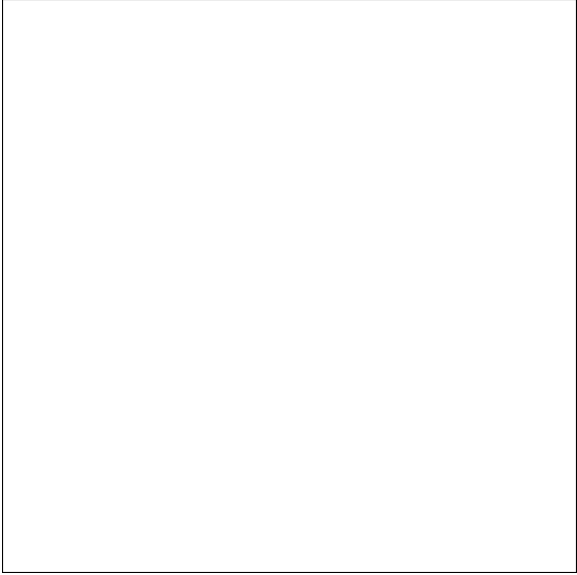
ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଚିତ୍ରଣ କରନ୍ତୁ । ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଚିତ୍ରଣ କରନ୍ତୁ । ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଚିତ୍ରଣ କରନ୍ତୁ ।

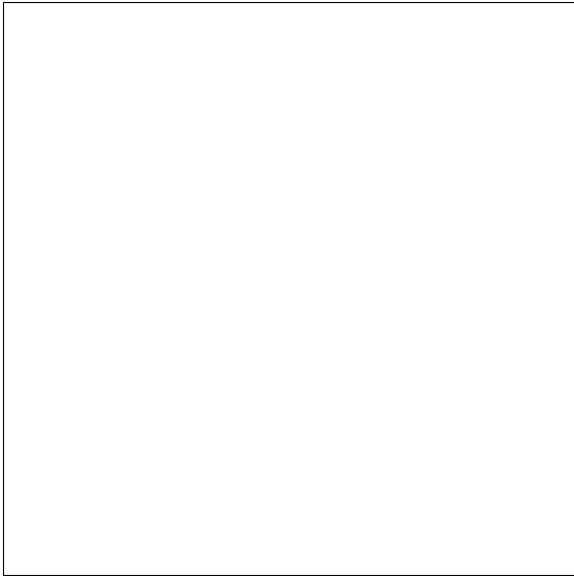


Quando Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.

...

ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଚିତ୍ରଣ କରନ୍ତୁ । ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଚିତ୍ରଣ କରନ୍ତୁ । ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଚିତ୍ରଣ କରନ୍ତୁ ।

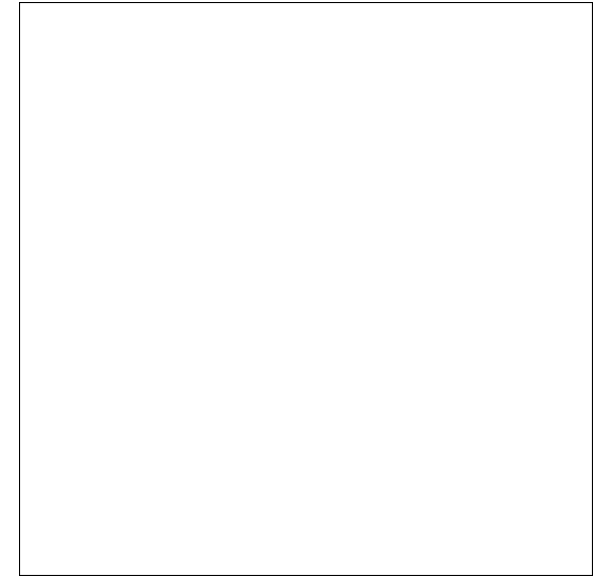




খলাই স্কুলপ্রাঙ্গণের মাঝে অবস্থিত গাছের সাথে কথা বলে। “গাছ অনুগ্রহ করে বড় শাখা প্রসারিত কর যেন আমরা তোমার ছায়াতলে পড়তে পারি।”

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



খলাই স্কুলের চারদিকে বেষ্টিত ঝোপের সাথে কথা বলে। “অনুগ্রহ করে শক্তিশালী হয়ে বেড়ে ওঠ এবং খারাপ লোকদের ভিতরে আসতে বাঁধা দাও।”

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »